

# Durch das goldene Tor zur Nachbarsprache



Das **Kreissspiel „Zlata brána - Das goldene Tor“** aus dem Nachbarsprachkoffer gehört in unserer Kita zum Repertoire unserer tschechischen Kollegin. Die Kinder können das Lied und die Bewegungen mittlerweile ganz ohne Anleitung, so dass sie es sogar während des Freispiels selbstständig durchführen. Besonders schön ist es zu erleben, wie unsere Kinder die eigene Begeisterung dafür auch auf uns Erwachsene übertragen: So war ich mit unseren Schulanfänger wandern. Dabei sangen sie immer wieder das Lied und ich fragte nach, was sie da singen, weil ich es gar nicht kannte. Die Kinder erzählten mir, dass es dazu auch Bewegungen gibt. Aus dem Stehgreif haben sie mir das Kreissspiel auf Tschechisch vorgemacht und vorgesungen. Ich war sehr begeistert und lernte fleißig mit.

**Nancy Börner,**  
**Kindertagesstätte Regenbogen Marienberg**



# Kreisspiel „Zlata brána - Das goldene Tor“



## Tschechischer Text:

Zlatá brána otevřená, zlatým klíčem odemčená.  
Kdo do ní vejde, tomu hlava sejde.  
Ať je to ten, nebo ten, prašíme ho koštětem!

## Spielanleitung:

Es können beliebig viele Personen spielen. (Mindestens) zwei bilden ein Tor, indem sie ihre Hände über ihren Köpfen verbinden. Alle anderen fassen sich an den Händen und laufen im Kreis durch das Tor. Dabei sagen sie den Reim laut auf. Bei der letzten Silbe schließt sich das Tor, indem die Hände heruntergelassen werden. Jemand bleibt darin gefangen.

## Deutscher Text:

Goldenes Tor, wer geht hinein? Goldener Schlüssel  
lässt euch ein.  
Wer will es wagen? Den müssen wir schlagen.  
War es dieser oder der, schlagen wir ihn immer mehr!

**Erfahrungen aus der Praxis:** Unsere Kinder bekommen die tschechische Sprache spielerisch in unseren Lernangeboten vermittelt, wobei **Hören und Wiederholen in Kombination mit Bewegung** am besten zum Ziel führen. Die Kinder aus dem Nachbarland werden dabei zu kleinen SprachassistentInnen und können bei der richtigen Aussprache unterstützen. So lernen auch wir Erwachsenen gut - wenn wir uns darauf einlassen!

